

KEDOS

collezione ospedaliera
hospital collection
Kollektion für den Krankenhausgebrauch





28

Allestimenti Kedos

Kedos outfitting
Kedos Ausstattungen

32

*Tailor made
Allestimenti su misura*

Tailor made - Custom outfitting
Tailor made - Ausstattungen nach Maß

03

Mission

10

*Ausilio ideale
per il personale*

The ideal aid for personnel
Ideales Hilfsmittel für das Personal

21

Manutenzione

Maintenance
Instandhaltung

34

La gamma colori

Colour range
Das Farbsortiment

04

*Dalla ricerca
al progetto*

From research to design
Von der Forschung zum Projekt

15

Spalle removibili

Removable head and foot boards
Abnehmbare Bettenden

22

*Facilità di
sanificazione*

Easy sanitization
Einfache Reinigung

35

Caratteristiche tecniche

Technical specifications
Technische Eigenschaften

06

*Forma, Funzione,
Qualità*

Form, Function, Quality
Form, Funktion, Qualität

16

*Mobilizzazione
ottimale*

Optimal mobilisation
Optimale Mobilisation

24

*Il valore della
sicurezza*

The value of safety
Der Wert der Sicherheit

08

*Il design sostenibile
per il mercato
globale*

Sustainable design for the global
market
Nachhaltiges Design für den
Weltmarkt

17

*Il benessere
del paziente
in primo piano*

First priority: patient well-being
Das Wohlbefinden des Patienten im
Vordergrund

26

*Trasportare il paziente
in modo sicuro
ed ergonomico*

Safe and ergonomic patient transport
Den Patienten sicher und ergonomisch
transportieren

KEDOS

collezione ospedaliera
hospital collection / Kollektion für den Krankenhausgebrauch

The Kedos hospital collection is a result of the expertise that Missaglia Spa has matured since 1926 in the design and construction of furnishings for hospitals and elderly care facilities and nursing homes.

The design goal behind the development of the Kedos collection is the concept of reaching an optimal point of balance between form, function and environmental sustainability: essential values that must be added to the fundamental criteria of an economical cost.

The result is a line of highly functional products that is also the image of great design: products that have been thought through thoroughly and well built which can ensure both patient well-being and effective assistance from medical and paramedical personnel.

Die Kedos Kollektion für den Krankenhausgebrauch ist das Ergebnis der Erfahrungen und des Know hows der Missaglia Spa, die seit 1926 Einrichtungen für Krankenhäuser und Seniorenheime entwickelt und herstellt.

Das bei der Entwicklung der Kedos Kollektion verfolgte Ziel war das Erreichen eines optimalen Gleichgewichts zwischen Form, Funktion und Umweltverträglichkeit: Grundwerte, zu denen das wichtige Kriterium der Wirtschaftlichkeit der Ausgaben hinzugefügt werden muss.

Das Ergebnis ist eine Produktreihe, deren hohe Funktionalitätsrate ein konkreter Ausdruck erstklassigen Designs ist: optimal entwickelte und optimal gefertigte Produkte, die das Wohlbefinden der Patienten sichern und gleichzeitig die Effizienz der betreuenden Tätigkeit des medizinischen Personals garantieren.

La collezione ospedaliera Kedos è il risultato della competenza maturata da Missaglia Spa a partire dal lontano 1926 nella progettazione e realizzazione di arredi per ospedali e residenze per anziani.

L'obiettivo progettuale che ha guidato lo sviluppo della collezione Kedos è il raggiungimento di un punto d'equilibrio ottimale tra forma, funzione e sostenibilità ambientale: valori imprescindibili ai quali va aggiunto il fondamentale criterio di economicità di spesa.

Il risultato è una linea di prodotti il cui alto tasso di funzionalità è l'espressione concreta del buon design: prodotti ben pensati e ben realizzati che assicurano ad un tempo il benessere dei pazienti e l'efficacia dell'assistenza del personale medico e paramedico.

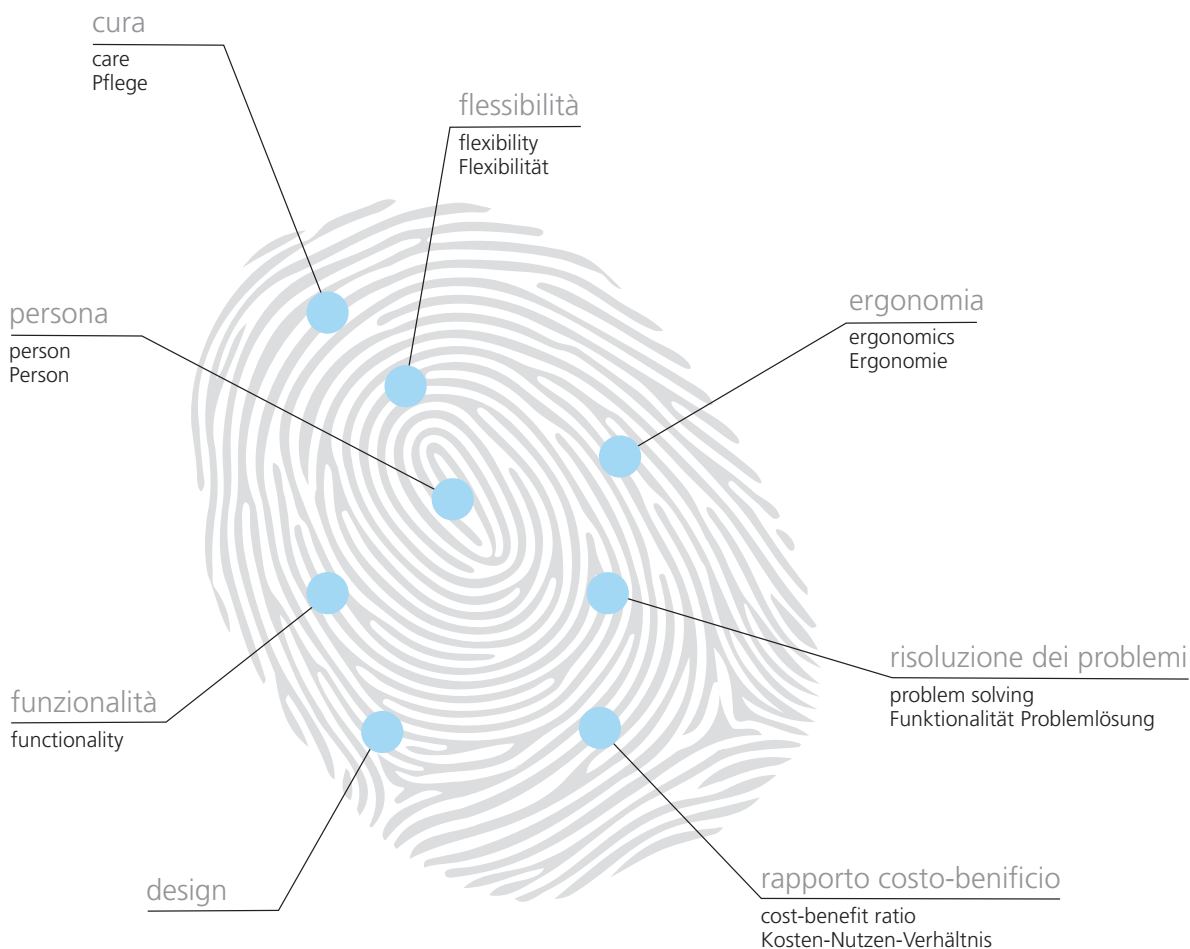
KEDOS



Missione di Missaglia Spa è la realizzazione di strumenti e soluzioni capaci di assicurare funzionalità, comfort, qualità, durata ed ergonomia, valori che sommati assicurano il raggiungimento dell'obiettivo progettuale: garantire il benessere dei pazienti e agevolare l'intervento di chi li cura ed assiste. Attitudini e competenze specialistiche divenute parte integrante del patrimonio culturale dell'Azienda, un vero e proprio "codice genetico" che guida e sovrintende la genesi e lo sviluppo di ogni progetto.

Our mission at Missaglia Spa is to create tools and solutions that can ensure functionality, comfort, quality, durability and ergonomics, values that we combine to reach our design goal: guaranteeing patient well-being of patients and making it easier for medical and assistance personnel to help them. Specialist aptitudes and skills have become an integral part of the company's cultural heritage, an authentic "genetic code" that helps guide us and supervises the creation and development of each project.

Mission der Missaglia Spa ist die Herstellung von Instrumenten und Lösungen, die in der Lage sind, Funktionalität, Komfort, Qualität, Langlebigkeit und Ergonomie zu garantieren, Werte, die alle zusammen gestatten, das Hauptziel zu erreichen: das Wohlbefinden der Patienten zu garantieren und gleichzeitig die Arbeit der Pflegenden zu erleichtern. Spezielle Fähigkeiten und Fertigkeiten sind so zu einem wesentlichen Bestandteil des Kulturerbes des Unternehmens geworden, ein regelrechter „genetischer Code“, der das Entstehen und die Entwicklung jedes Projektes begleitet und überwacht.



Come è noto, forma e funzione sono gli elementi intrinseci che caratterizzano ogni progetto di design industriale.

Nella realizzazione di Kedos, uno dei più importanti presupposti funzionali che hanno contrassegnato il processo creativo è stato lo studio riguardante il movimento delle sponde. Sono le sponde, la loro movimentazione fluida e a un tempo perfettamente sicura, uno degli elementi qualificanti che trasformano il letto in un vero e proprio "ausilio terapeutico", uno strumento di cura e assistenza. Lo studio della movimentazione ha consentito di raggiungere un importante risultato: unire alla funzionalità l'originalità di una forte impronta estetica.

From research to design

It is well known that form and function are the intrinsic elements that characterise each industrial design project. When we made Kedos, one of the most important functional issues of the whole creative process was our study of how bed sides are supposed to move. The sides, with their flowing movement that has to be perfectly safe, are vital elements that transform the bed into an actual "therapeutic aid", a tool to use in situations of care and assistance. The study of their movement has allowed us to reach an important conclusion: combining functionality with the original mark of strong aesthetics.

Von der Forschung zum Projekt

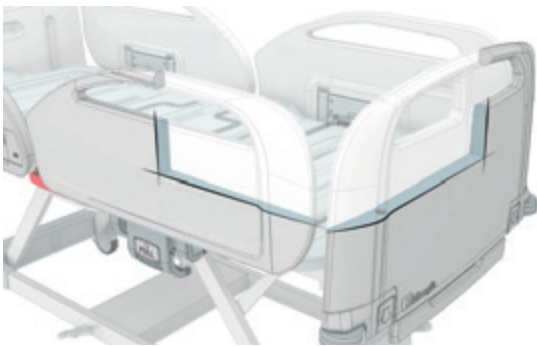
Wie jeder weiß, sind Form und Funktion die Elemente, die jedes Projekt im Bereich Industriedesign charakterisieren. Bei der Realisierung von Kedos war eine der wichtigsten funktionalen Anforderungen, die den kreativen Prozess gekennzeichnet haben, die Untersuchung in Bezug auf die Bewegung der Seitenwände. Die Seitenwände mit ihrer fließenden und dabei vollkommen sicheren Handhabung gehören zu den grundlegenden Elementen, die aus dem Bett ein wahres „therapeutisches Hilfsmittel“, ein Instrument zur Pflege und Betreuung machen. Durch die Untersuchung der Handhabung konnte ein bedeutendes Ergebnis erreicht werden: die Verbindung von Funktionalität und der Originalität einer starken ästhetischen Prägung.

DALLA RICERCA AL PROGETTO



KEDOS

collezione ospedaliera / hospital collection / Kollektion für den Krankenhausgebrauch



Sezione di spalla e sponda.
Volumi caratterizzati da:
- spigoli arrotondati
- sezioni delle maniglie morbide

Detail of head/foot boards and sides.
Features include:
- rounded corners
- soft handle sections

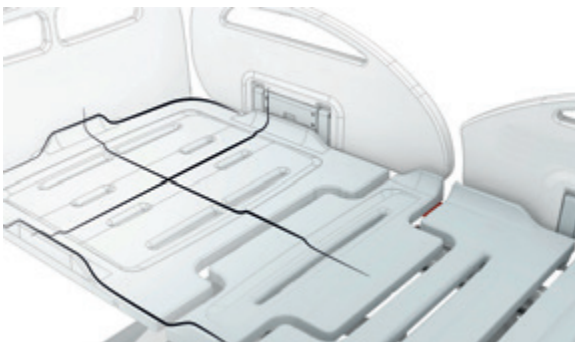
Schnitt durch Bettende und Seitenwand.
Elemente charakterisiert durch:
- abgerundete Kanten
- geschmeidige Griffaussparungen



L'immagine evidenzia come ogni elemento - supporto bumper, maniglia di sgancio, sponda e cassetto, sia integrato con gli altri

The picture shows how each element - bumper support, release handle, side and drawer, is integrated with the others

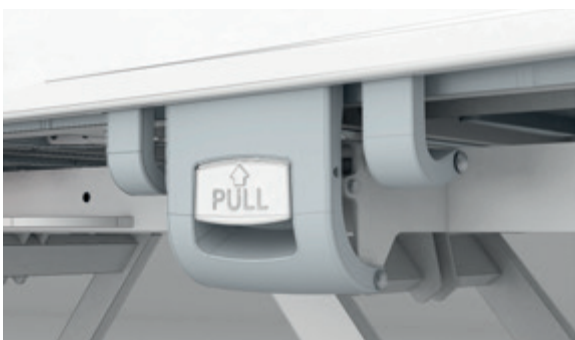
Das Bild zeigt, wie jedes Element - Stoßfänger, Aushängegriff, Seitenwand und Ablage - mit den anderen integriert ist



Dettaglio delle "pinne" con funzione contenitiva

Close-range shot of the parts designed to contain

Detailansicht der „Flossen“ mit Haltefunktion



Dettaglio della maniglia di sgancio

Close-up of the release handle

Detail des Auslösegriffs

FORMA, FUNZIONE, QUALITÀ



Il design industriale è il metodo che consente di raggiungere obiettivi apparentemente inconciliabili: la funzionalità e il valore estetico delle forme; la durata insieme alla sicurezza d'esercizio; l'ergonomia unita alla sostenibilità ambientale ed economica. Oggetti belli perchè ben pensati e ben fatti che facilitano il lavoro dei medici e paramedici e danno sollievo ai pazienti.

Form, function, quality

Industrial design is a method that allows us to combine apparently opposing goals: functionality and aesthetics in form; durability along with safe operation; ergonomics combined with environmental and economic sustainability.

Beautiful products too, because they are well designed and well made to make doctors' and paramedics' jobs easier and also bring comfort to patients.

Form, Funktion, Qualität

Das Industriedesign ist die Methode, die das Erreichen von scheinbar unvereinbaren Zielen gestattet: Funktionalität und ästhetischer Wert der Formen; Langlebigkeit zusammen mit Betriebssicherheit; Ergonomie verbunden mit Umweltverträglichkeit und Wirtschaftlichkeit.

Gegenstände, die schön aussehen, weil sie gut geplant und hergestellt wurden, die die Arbeit von Ärzten und Sanitätern erleichtern und für das Wohlbefinden des Patienten sorgen.



KEDOS

collezione ospedaliera / hospital collection / Kollektion für den Krankenhausgebrauch



IL DESIGN SOSTENIBILE PER IL MERCATO GLOBALE



KEDOS

collezione ospedaliera / hospital collection / Kollektion für den Krankenhausgebrauch

Nel corso della progettazione il fattore ecologia e sostenibilità ha svolto un ruolo estremamente significativo; l'obiettivo era la realizzazione di un prodotto in linea rispetto ai più selettivi standard in tema di ecologia e riciclabilità. Con Kedos Missaglia ha realizzato un progetto totalmente "made in Italy" ideale per i nuovi mercati globali. I materiali impiegati - alluminio riciclato, acciaio riciclato, plastica riciclata - sono stati scelti sia per ridurre al minimo l'impatto ambientale, sia per assicurare al prodotto la più alta resistenza all'usura e di conseguenza un lungo ciclo di vita, al termine del quale l'accurata progettazione ha previsto il facile disassemblaggio e l'ulteriore recupero dei materiali.

Sustainable design for the global market

During the design phase, the issues of ecology and sustainability have played an extremely important role. Our goal was to make a product that met the requirements of the most selective standards regulating ecology and recycling. Through Kedos, Missaglia has created a project that is totally "made in Italy" and ideal for new global markets.

The materials - recycled aluminium, recycled steel, recycled plastic - were chosen both to reduce environmental impact to a minimum and to ensure that the product had the highest wear resistance. As a result, these products have a very long life cycle, when they are no longer usable, they can be easily disassembled and the materials can be recovered.

Nachhaltiges Design für den Weltmarkt

Im Laufe der Planung spielten Ökologie und Nachhaltigkeit eine extrem signifikante Rolle: Ziel war die Realisierung eines Produktes in Übereinstimmung mit den selektivsten Standards in Sachen Umweltschutz und Recyclingfähigkeit. Mit Kedos hat Missaglia ein Projekt realisiert, das komplett „Made in Italy“ und ideal für die neuen globalen Märkte ist. Die Auswahl der verwendeten Materialien – recyceltes Aluminium, recycelter Stahl, recycelter Kunststoff – erfolgte sowohl, um die Auswirkungen auf die Umwelt auf ein Minimum zu reduzieren, als auch um dem Produkt höchste Verschleißfestigkeit und damit einen langen Lebenszyklus zu garantieren, an dessen Ende eine leichte Demontage und die erneute Wiederverwertung der Materialien vorgesehen wurde.

AUSILIO IDEALE PER IL PERSONALE

Come ogni supporto ospedaliero evoluto, anche il letto Kedos risponde a due ordini di fruizione di uguale importanza: il paziente da un lato, il personale medico e paramedico dall'altro. Due diverse utenze le cui esigenze sono state attentamente analizzate nel corso della definizione dei criteri di progettazione. Il benessere del paziente dipende anche dalle condizioni in cui si trova ad operare chi lo cura e lo assiste. In tal senso Kedos si rivela il supporto ideale che agevola il lavoro del personale e contribuisce a migliorare la qualità complessiva dell'assistenza.



The ideal aid for personnel

Like any evolved hospital bed, the Kedos bed also fulfils the requirements of two equally important categories of users: the patient on one hand, and medical personnel on the other. Two different types of users, whose needs have been carefully analysed during the definition of design criteria. the patient's well-being also depends on the working conditions that the person assisting him has to deal with. In this sense, Kedos has proved that it is the ideal support, and that it makes medical personnel's work easier, contributing to improving the overall quality of care.

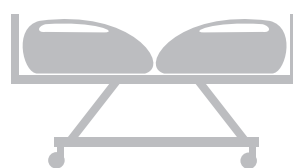
Ideales Hilfsmittel für das Personal

Wie jedes hoch entwickelte Hilfsmittel im Klinikbereich entspricht auch das Kedos Bett zwei Nutzungsansprüchen von gleichwichtiger Bedeutung: der Patient auf der einen, Ärzte und Sanitäter auf der anderen Seite. Zwei verschiedene Nutzer, deren Bedürfnisse bei der Festlegung der Planungskriterien aufmerksam analysiert wurden. Das Wohlbefinden des Patienten hängt nämlich auch davon ab, unter welchen Bedingungen derjenige arbeitet, der ihn betreut und pflegt. In diesem Sinne erweist sich Kedos als das ideale Hilfsmittel, das die Arbeit des Personals erleichtert und zur Verbesserung der Gesamtqualität der Betreuung beiträgt.



Altezza minima cm 40
Minimum height cm 40
Mindesthöhe 40 cm

Altezza massima cm 80
Maximum height cm 80
Maximalhöhe 80 cm

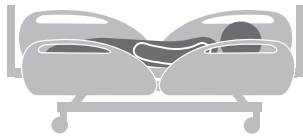


AUSILIO IDEALE PER IL PERSONALE

The ideal aid
for personnel

Ideales Hilfsmittel
für das Personal

Posizione visita
Examination position
Untersuchungsposition



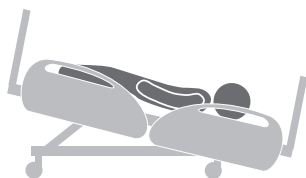
Posizione antishock
Antishock position
Schocklagerung



KEDOS

collezione ospedaliera / hospital collection / Kollektion für den Krankenhausgebrauch

Posizione trendelemburg
Trendelenburg position
Trendelenburg-Lagerung



Posizione antitrendelemburg
Antitrendelenburg position
Anti-Trendelenburg-Lagerung



AUSILIO IDEALE PER IL PERSONALE

The ideal aid
for personnel

Ideales Hilfsmittel
für das Personal



CPR sgancio rapido.
Maniglia facilmente identificabile,
posizionata su entrambi i lati,
accessibile in qualsiasi posizione
del letto, anche con sponde
abbassate.

CPR rapid release.
Easily identified handle, positioned on both
sides, accessible with the bed in any position,
even with the sides down.

CPR schnelles Auslösen.
Leicht erkennbarer Griff auf beiden Seiten,
von jeder Bettseite aus zugänglich, auch bei
abgesenkten Seitenwänden.

SPALLE REMOVIBILI

Removable head
and foot boards

Abnehmbare
Bettenden



Spalle facilmente rimovibili
per operazioni di emergenza,
sollevando le apposite levette.

Head and foot boards easily removable for
emergency purposes, by lifting the specific
levers.

Leicht abnehmbare Bettenden für Notfälle,
durch Anheben der entsprechenden Hebel.

MOBILIZZAZIONE OTTIMALE



Posizione discesa
Descent position
Aufstehposition



Mobilizzare i pazienti allettati è un'attività importante quanto gravosa. Le speciali soluzioni tecniche di cui è dotato Kedos facilitano il sollevamento dei pazienti favorendo in tal modo l'assistenza del personale paramedico.

Optimal Mobilisation

Mobilising bedridden patients is an important and serious activity. The special technical solutions that Kedos offers make it easier to lift patients, thus helping healthcare workers do their jobs

Optimale Mobilisation

Die Bewegungsförderung der Patienten ist eine ebenso wichtige wie beschwerliche Aktivität. Die speziellen technischen Lösungen, mit denen Kedos ausgestattet ist, erleichtern das Aufrichten des Patienten und unterstützen damit die betreuende Tätigkeit des Sanitäters.

IL BENESSERE DEL PAZIENTE IN PRIMO PIANO

First priority: patient
well-being

Das Wohlbefinden des Patienten
im Vordergrund

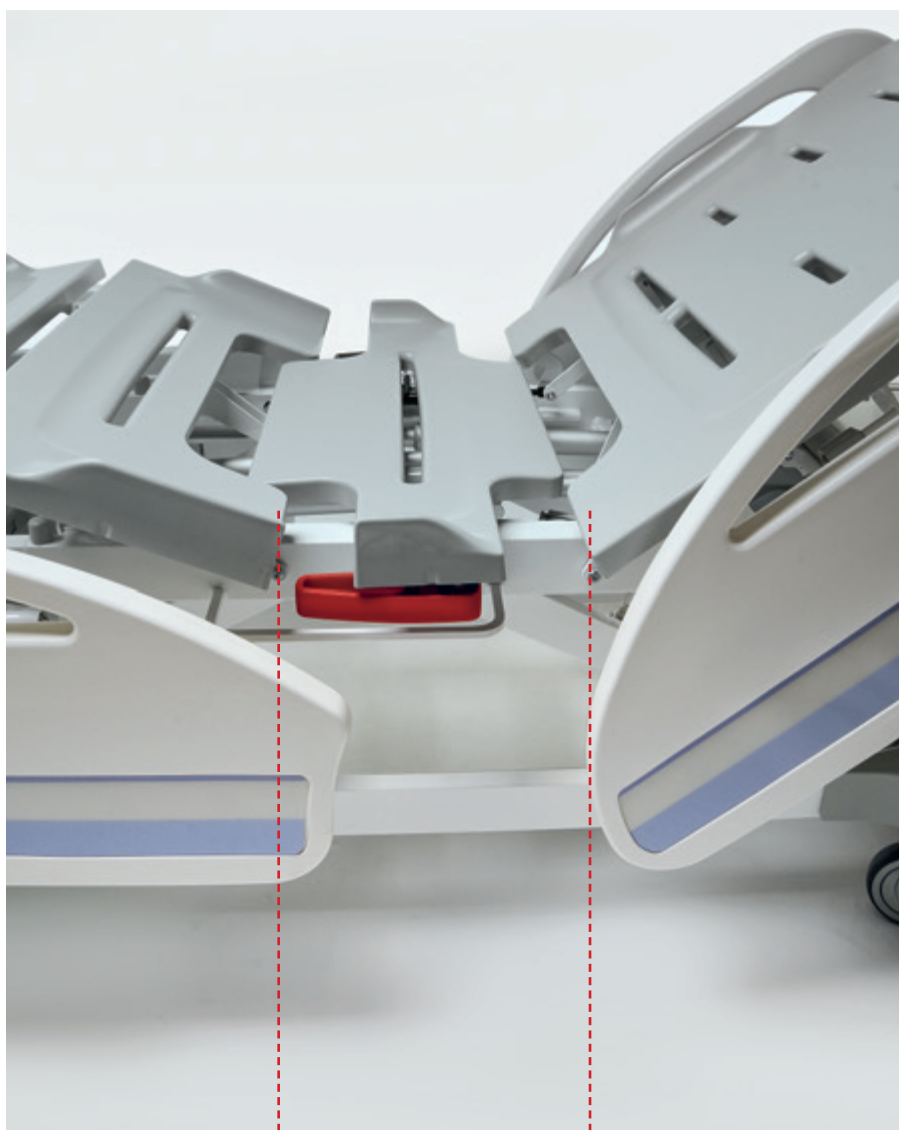
Posizione poltrona terapeutica
Therapeutic armchair position
Therapiestuhl-Position



Posizione autocontour
Autocontour position
Autokontur-Position



IL BENESSERE DEL PAZIENTE IN PRIMO PIANO



cm 18,5

La retro traslazione di schienale e gambale è fondamentale per prevenire la compressione addominale

First priority: patient well-being

The movement of the backrest and leg rest is fundamental for preventing abdominal compression.

Das Wohlbefinden des Patienten im Vordergrund

Das Rückenteil kann unterschiedlich verstellt werden, wobei insbesondere der Rückzug wichtig ist, um eine Stauchung des Bauchraums zu verhindern.

Posizione standard
Standard position
Standardposition

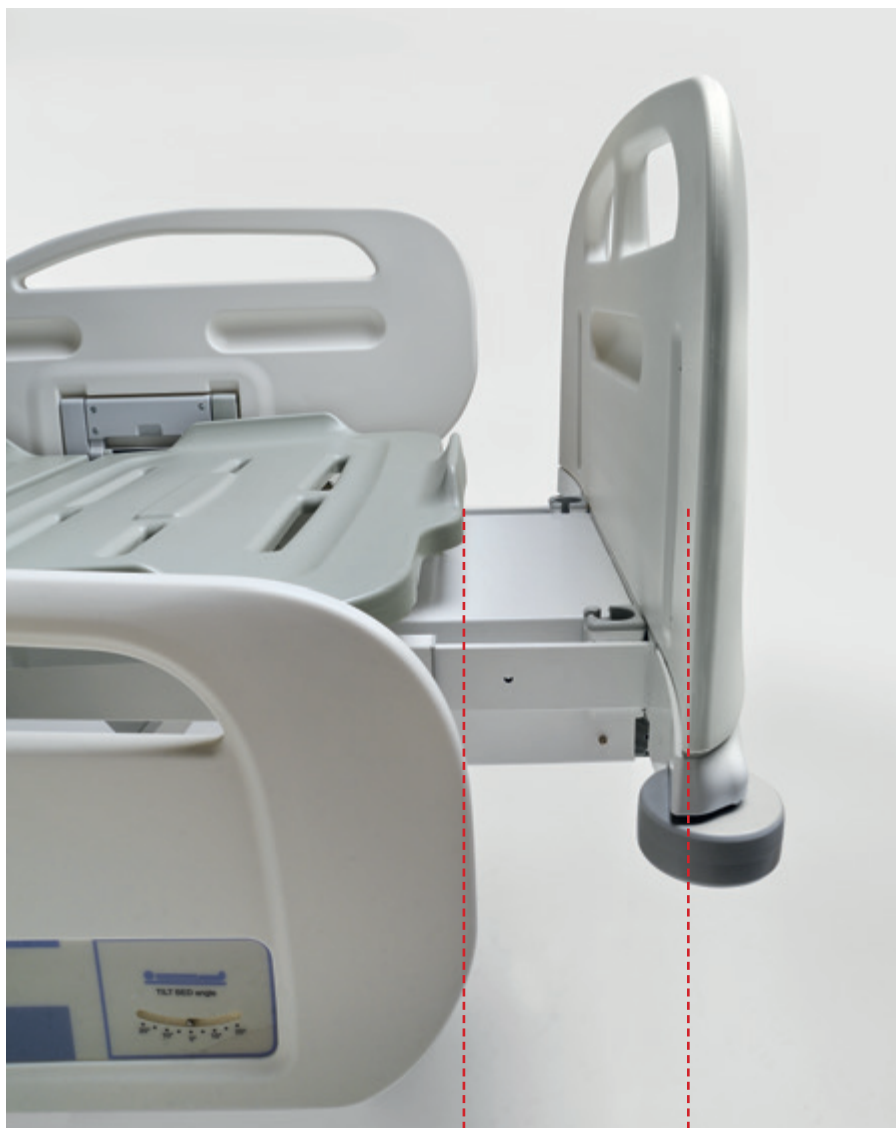


Posizione con retrotraslazione
Position with backward movement
Position mit Rückzug



KEDOS

collezione ospedaliera / hospital collection / Kollektion für den Krankenhausgebrauch



cm 18

Un altro importante attributo progettuale di Kedos è la flessibilità che consente molteplici livelli di personalizzazione. In tal modo, benessere e comfort sono assicurati ad ogni paziente.

Another important design feature of Kedos is the flexibility that allows it to be customised on many different levels. This how well-being and comfort are ensured for every patient.

Ein weiteres bedeutendes planerisches Detail von Kedos ist die Flexibilität, die zahlreiche Stufen der individuellen Gestaltung zulässt. Auf diese Weise werden für jeden Patienten Wohlbefinden und Komfort garantiert.



Allungaletto
Bed extension
Bettverlängerung

IL BENESSERE DEL PAZIENTE IN PRIMO PIANO



Le molteplici regolazioni di cui è dotato Kedos consentono sia di far fronte con facilità alle esigenze terapeutiche e di assistenza, sia di aiutare la persona allettata ad interagire positivamente con l'ambiente; fattore quest'ultimo che concorre a migliorare la qualità di vita dei pazienti durante tutto l'arco di permanenza nella struttura ospedaliera.

First priority: patient well-being

Kedos has many different adjustments that allow it to easily fit therapeutic and assistance needs, and help the person using bed to interact positively with his or her environment. This last factor helps improve the quality of life of patients during the entire hospital stay.

Das Wohlbefinden des Patienten im Vordergrund

Dank der vielseitigen Einstellmöglichkeiten von Kedos können sowohl die Betreuungs- und Pflegeanforderungen erfüllt, als auch die positive Interaktion der bettlägerigen Person mit der Umgebung erleichtert werden. Dies trägt dazu bei, die Lebensqualität des Patienten während seines gesamten Krankenhausaufenthalts zu verbessern.



KEDOS

collezione ospedaliera / hospital collection / Kollektion für den Krankenhausgebrauch

MANUTENZIONE



Ogni parte che richiede interventi di manutenzione ordinaria è stata collocata nel modo più razionale, rendendo in tal modo semplice e immediato l'accesso ai componenti che è necessario mantenere.

Maintenance

Each part requiring ordinary maintenance has been placed in the most rational position, to provide simple and immediate access to components that require maintenance.

Instandhaltung

Jedes Teil, an dem planmäßige Wartungsmaßnahmen durchgeführt werden müssen, wurde so rationell wie möglich positioniert, damit der Zugang zu den entsprechenden Komponenten einfach und unkompliziert ist.



FACILITÀ DI SANIFICAZIONE

Facilitare la pulizia e la perfetta sanificazione di un dispositivo medico è uno dei criteri funzionali prefissati in fase di progettazione. L'accurato design di Kedos caratterizzato dalle linee curve e dall'assenza di spigoli, risponde anche a questa esigenza.

Easy sanitization

One of the most important criteria agreed on during the design phase was that the product had to be easy to clean and sanitize. The accurate design of Kedos with its curved lines and absence of corners, also responds to this need.

Einfache Reinigung

Die Erleichterung der Reinigung und der perfekten Hygienisierung eines Medizinproduktes ist eins der in der Planungsphase festgelegten funktionalen Kriterien. Auch das von abgerundeten Linien und dem Fehlen von Kanten charakterisierte Design von Kedos wird diesem Anspruch gerecht.

Assenza di ostacoli alla sanificazione
Absence of obstacles to sanitization
Keine Hindernisse bei der Reinigung



Piano rete asportabile
Removable mattress platform surface
Abnehmbare Liegefläche



KEDOS

collezione ospedaliera / hospital collection / Kollektion für den Krankenhausgebrauch



Spalle e sponde a forma dolcemente arrotondata

Head and foot boards and sides have a soft, rounded shape

Bettenden und Seitenwände in sanft abgerundeter Form



Paracolpi integrato facilmente raggiungibile

The integrated bumper is easily reached

Bequem zugänglicher integrierter Stoßschutz



La copertura centrale è stata disegnata per facilitare la pulizia dello spazio sotto lo schienale

The cover in the centre was designed to allow easily cleaning of the space under the backrest

Die zentrale Abdeckung wurde so entworfen, dass der Raum unter dem Rückenteil leicht gereinigt werden kann.



Particolare della maniglia della sponda

A detail of the head/foot board handle

Detail des Griffs der Seitenwand

IL VALORE DELLA SICUREZZA

È il primo e più importante requisito: garantire la sicurezza del paziente qualunque sia la sua condizione di salute e il suo livello di consapevolezza.

A questo proposito Kedos è conforme alla specifica UNI CEI 60601-2-52:2010 in materia di sicurezza.

The value of safety

This is the first and most important thing: guaranteeing the patient's safety regardless of his/her health conditions and level of awareness.

To this regard, Kedos conforms to the UNI CEI 60601-2-52:2010 safety standard.

Der Wert der Sicherheit

Die erste und wichtigste Voraussetzung ist die Garantie der Sicherheit des Patienten, unabhängig von dessen Gesundheitszustand und Bewusstseinsgrad.

Kedos entspricht den Sicherheitsanforderungen der UNI CEI 60601-2-52:2010.



- 1 Distanza tra sponda e pediera minore di 60 mm o maggiore di 318 mm
- 2 Distanza tra i longheroni della sponda minore di 120 mm
- 3 Distanza tra piano rete e il longherone della sponda minore di 120 mm
- 4 Distanza tra sponda e testiera minore di 60 mm

- 1 Distance between the side and the footboard less than 60 mm or greater than 318 mm
- 2 Distance between the slats in the sides less than 120 mm
- 3 Distance between the mattress platform and the sides less than 120 mm
- 4 Distance between the side and the headboard less than 60 mm

- 1 Abstand zwischen Seitenwand und Fußteil kleiner als 60 mm oder größer als 318 mm
- 2 Abstand zwischen den Längsstreben der Seitenwand kleiner als 120 mm
- 3 Abstand zwischen Liegefläche und Längsstrebe der Seitenwand kleiner als 120 mm
- 4 Abstand zwischen Seitenwand und Kopfteil kleiner als 60 mm

UNI CEI 60601-2-52:2010

Kedos è dotato di uno speciale dispositivo luminoso opzionale che proietta a terra una luce rossa oppure verde.

Kedos is equipped with a special optional signal light that projects a red or green light on the floor.

Kedos ist mit einem speziellen optionalen Leuchtvorrichtung ausgestattet, die ein rotes oder grünes Licht auf den Boden projiziert.



Luce rossa.

Comunica la posizione di pericolo.

Red light.
Signals a dangerous position.

Rotes Licht.
Zeigt eine Gefahrenposition an.



Luce verde.

Comunica la posizione corretta.

Green light
Signals a correct position.

Grünes Licht.
Zeigt die richtige Position an.

TRASPORTARE IL PAZIENTE IN MODO SICURO ED ERGONOMICO

TEST E VERIFICHE A TUTELA DELLA SICUREZZA DEGLI OPERATORI SANITARI

Tests and checks to protect the safety of healthcare workers

Tests und Kontrollen zum Schutz der Sicherheit der Sanitärer

Come è noto, la movimentazione manuale di un carico può mettere gli operatori a rischio di patologie dorso-lombari da sovraccarico biomeccanico. Un rischio contemplato dal decreto legislativo 81/2008 che disciplina la normativa riguardo le attività di movimentazione dei carichi, comprese le attività di spinta e traino.

La norma UNI ISO 11228-2:2009 "Ergonomia – movimentazione manuale – parte 2: Spinta e Traino" e le evidenze portate dal metodo Snook e Ciriello stabiliscono inoltre la soglia degli sforzi massimi accettabili per il 90% della popolazione riferiti ad un'altezza delle mani pari a 89 cm da terra. Per questa ragione il tasto posizione trasporto di Kedos colloca le maniglie di spinta del letto proprio ad un'altezza di 89 cm.

Nello sviluppo della collezione ospedaliera Kedos abbiamo tenuto in massima considerazione anche le norme di sicurezza relative alle condizioni di lavoro; in particolare il reparto Ricerca e Sviluppo di Missaglia S.p.a. ha realizzato una serie di test finalizzati alla valutazione del rischio da movimentazione manuale, simulando l'impiego di Kedos nella posizione preimpostata di trasporto nelle **peggiori condizioni operative stabilite dalla norma**, quali:

- operatrice unica di sesso femminile (persone mediamente più esposte a rischi da sovraccarico rispetto agli operatori di sesso maschile)
- frequenza: 1 atto ogni 5 minuti
- percorso totale: 60 m

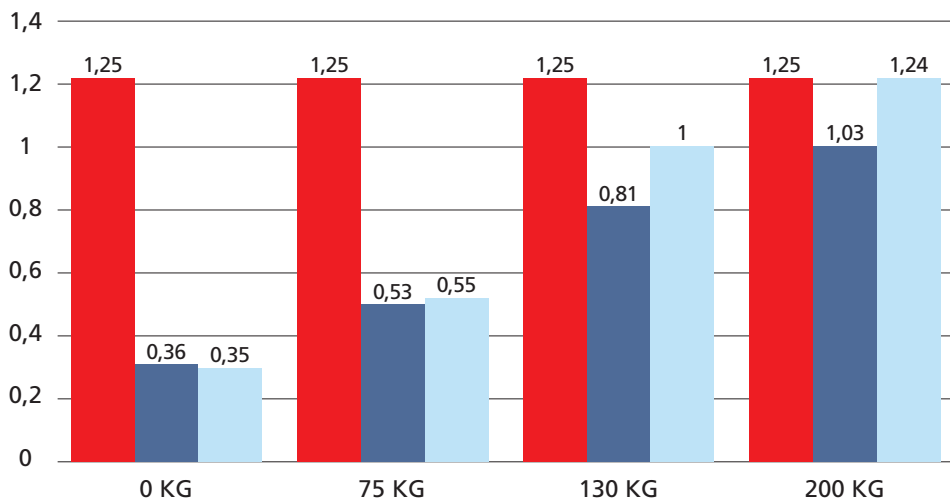
Il risultato dei test evidenzia un coefficiente di rischio SEMPRE TRASCURABILE fino a 100 Kg di carico. Oltre questo livello il rischio rimane sempre molto basso - comunque nei limiti imposti dalla norma - e inoltre riducibile in caso di:

- intervento di un secondo operatore
- percorsi inferiori a 60 metri
- atti con frequenza inferiore a 1 ogni 5 minuti



KEDOS

collezione ospedaliera / hospital collection / Kollektion für den Krankenhausgebrauch



Il grafico sintetizza i risultati dei test eseguiti

The graph summarises the results of the tests.

In der Übersicht sind die Testergebnisse graphisch dargestellt

- Indice sintetico rischio - livello basso
Synthetic risk level - low
Synthetischer Risikoindex - niedrig
- Indice sintetico di rischio forza iniziale misurata su kedos
Synthetic risk level initial force measured on kedos
Synthetischer Risikoindex bei kedos gemessene anfangskraft
- Indice sintetico di rischio forza sostenuta misurata su kedos
Synthetic risk level sustained force measured on kedos
Synthetischer Risikoindex bei kedos gemessene anhaltende kraft

Safe and ergonomic patient transport

As we all know, handling heavy loads can put workers at risk for lower back conditions caused by biomechanical overload. A risk that is covered by legislative decree 81/2008 that regulates the laws regarding activities involving moving loads, including activities requiring pushing and pulling.

The standard UNI ISO "Ergonomics – manual handling – part 2: Pushing and Pulling" and the evidence shown by the Snook and Ciriello method establish the threshold of maximum acceptable effort for 90% of the population as being in a position where the hands are 89 cm above the floor. For this reason, the Kedos transport button places the pushing handles of the bed right at the height of 89 cm.

In developing the Kedos hospital bed collection, we have kept workplace safety regulations in the forefront of our criteria. In particular, the Research and Development Department at Missaglia S.p.a. has created a series of tests to assess the risk level of manual handling, simulating the use of Kedos in the preset position for transport under the **worst operative conditions established by the standard**, such as:

- single female healthcare worker (average person most at risk for injury from overload compared to male healthcare workers)
- frequency: 1 action every 5 minutes
- total distance: 60 m

The result of the test produced a risk coefficient of ALWAYS NEGLIGIBLE up to a load of 100 Kg. Beyond this level, the risk still remains very low - at any rate, within the limits of the standard - and reducible further in case of:

- help of a second worker
- distances shorter than 60 meters
- actions done less frequently than 1 every 5 minutes

Den Patienten sicher und ergonomisch transportieren

Bekanntlich kann durch die manuelle Handhabung von Lasten für den Bediener das Risiko von Lendenwirbelschäden durch biomechanische Überbelastung bestehen. Ein Risiko, das in der Gesetzesverordnung 81/2008 berücksichtigt ist, die die Vorschriften in Bezug auf die Bewegung von Lasten, einschließlich Schieben und Ziehen, regelt.

Die Norm UNI ISO 11228-2:2009 "Ergonomie – manuelle Handhabung – Teil 2: Schieben und Ziehen" und die Snook und Ciriello Methode legen außerdem die Grenzwerte für die maximal akzeptable Belastung für 90% der Bevölkerung mit einer Höhe der Hände gleich 89 cm über dem Boden fest. Aus diesem Grund befinden sich die Schiebegriffe des Bettes genau in einer Höhe von 89 cm.

Bei der Entwicklung der Kedos Kollektion für den Krankenhausgebrauch wurde auch den Sicherheitsvorschriften hinsichtlich der Arbeitsbedingungen Rechnung getragen. So hat die Abteilung Forschung und Entwicklung der Missaglia S.p.a. eine Reihe von Tests zur

Bewertung des Risikos durch die manuelle Handhabung durchgeführt und dabei den Einsatz von Kedos in der eingestellten Transportposition unter den **schlechtesten von der Richtlinie festgelegten Bedingungen** simuliert, wie zum Beispiel:

- weibliche Bedienerin allein (diese Personen sind im Durchschnitt stärker dem Risiko durch Überbelastung ausgesetzt als männliche Bediener)
- Häufigkeit: 1 Vorgang alle 5 Minuten
- Gesamtstrecke: 60 m

Das Ergebnis der Tests zeigt einen STETS VERNACHLÄSSIGBAR GERINGEN Risikokoeffizienten bis 100 kg Last. Über diesem Wert bleibt das Risiko ebenfalls sehr gering und immer im Bereich der Vorschriften und kann außerdem in folgenden Fällen reduziert werden:

- Eingriff eines zweiten Bediener
- Strecken unter 60 m
- Vorgänge mit Häufigkeit unter 1 alle 5 Minuten



ALLESTIMENTI KEDOS

**Kedos
Outfitting**

**Kedos
Ausstattungen**

A

Letto elettrico 4 sezioni, di cui 3 snodate e 1 fissa centrale.
Altezza variabile.

Electrical bed with 4 sections, of which 3 jointed and 1 fixed (central). Variable height.

Elektrisches Bett 4 Abschnitte, davon 3 gelenkig und 1 zentraler fester Abschnitt.
Höhenverstellbar.



ALLESTIMENTO "A"

Schienale e gambale con traslazione
CPR
Allunghetto integrato

Sponde
Sponde a compasso

Comandi
Pulsantiera 10 tasti con chiave

Ruote
Ruote singole Ø 125, bloccabili
simultaneamente con direzionale

VERSION "A"

Backrest and leg rest with movement
CPR
Integrated extension

Sides
Folding bed sides

Commands
10-button panel with key

Wheels
Single wheels Ø 125, blockable
simultaneously with direction control

AUSSTATTUNG „A“

Rückenteil und Beinteil mit Rückzug
CPR-Funktion
Integrierte Bettverlängerung

Seitenwände
Durchgängige Seitenteile

Steuerungen
10 Tasten Bedienelement mit Schlüssel

Rollen
Einzelrollen Ø 125, gleichzeitig blockierbar mit
Geradelaufrichtung

KEDOS

collezione ospedaliera / hospital collection / Kollektion für den Krankenhausgebrauch

B

Letto elettrico 4 sezioni, di cui 3 snodate e 1 fissa centrale.
Altezza variabile.

Electrical bed with 4 sections, of which 3 jointed and 1 fixed (central). Variable height.

Elektrisches Bett 4 Abschnitte, davon 3 gelenkig und 1 zentraler fester Abschnitt.
Höhenverstellbar.



ALLESTIMENTO "B"

Schienale e gambale con traslazione
CPR
Allunghetto integrato

Sponde
Sponde a segmenti

Comandi
Pulsantiera 10 tasti con chiave

Ruote
Ruote singole Ø 125, bloccabili
simultaneamente con direzionale

VERSION "B"

Backrest with leg rest with movement
CPR
Integrated extension

Sides
Segmented sides

Commands
10-button panel with key

Wheels
Single wheels Ø 125, blockable
simultaneously with direction control

AUSSTATTUNG „B“

Rückenteil und Beinteil mit Rückzug
CPR-Funktion
Integrierte Bettverlängerung

Seitenwände
Segmentierte Seitenteile

Steuerungen
10 Tasten Bedienelement mit Schlüssel

Rollen
Einzelrollen Ø 125, gleichzeitig blockierbar mit
Geradelaufrichtung

ALLESTIMENTI KEDOS

**Kedos
Outfitting**

**Kedos
Ausstattungen**



Letto elettrico 4 sezioni, di cui
3 snodate e 1 fissa centrale.
Altezza variabile.

Electrical bed with 4 sections, of which
3 jointed and 1 fixed (central). Variable
height.

Elektrisches Bett 4 Abschnitte, davon 3
gelenkig und 1 zentraler fester Abschnitt.
Höhenverstellbar.



ALLESTIMENTO "C"

Schienale e gambale con traslazione
CPR
Allunghetto integrato

Sponde
Sponde a segmenti

Comandi
Pulsantiera 10 tasti con chiave
Supervisor

Ruote
Ruote singole Ø 125, bloccabili
simultaneamente con direzionale

VERSION "C"

Backrest with leg rest with movement
CPR
Integrated extension

Sides
Segmented sides

Commands
10-button panel with key
Supervisor

Wheels
Single wheels Ø 125, blockable
simultaneously with direction control

AUSSTATTUNG „C“

Rückenteil und Beinteil mit Rückzug
CPR-Funktion
Integrierte Bettverlängerung

Seitenwände
Segmentierte Seitenteile

Steuerungen
10 Tasten Bedienelement mit Schlüssel
Supervisor

Rollen
Einzelrollen Ø 125, gleichzeitig blockierbar mit
Geradelaufrichtung

KEDOS

collezione ospedaliera / hospital collection / Kollektion für den Krankenhausgebrauch

D

Letto elettrico 4 sezioni, di cui 3 snodate e 1 fissa centrale.
Altezza variabile.

Electrical bed with 4 sections, of which 3 jointed and 1 fixed (central). Variable height.

Elektrisches Bett 4 Abschnitte, davon 3 gelenkig und 1 zentraler fester Abschnitt.
Höhenverstellbar.



ALLESTIMENTO "D"

Schienale e gambale con traslazione
CPR
Allunghetto integrato

Sponde
Sponde a segmenti

Comandi
Comandi integrati nelle sponde
Supervisor

Ruote
Ruote gemelle Ø 125, bloccabili
simultaneamente con direzionale

VERSION "D"

Backrest with leg rest with movement
CPR
Integrated extension

Sides
Segmented sides

Commands
Controls integrated in the head/foot boards
Supervisor

Wheels
Twin wheel casters Ø 125, blockable
simultaneously with direction control

AUSSTATTUNG „D“

Rückenteil und Beinteil mit Rückzug
CPR-Funktion
Integrierte Bettverlängerung

Seitenwände
Segmentierte Seitenteile

Steuerungen
In den Seitenwänden integrierte Steuerungen
Supervisor

Rollen
Zwillingsrollen Ø 125, gleichzeitig
blockierbar mit Geradelaufichtung

TAILOR MADE ALLESTIMENTI SU MISURA

Oltre alla configurazione standard, Kedos è disponibile in una vasta gamma di personalizzazioni.

Tailor made equipment

In addition to the standard configuration, Kedos is available with a vast range of custom options.

Tailor made Ausstattungen nach Mass

Außer der Standard-Konfiguration hält Kedos zahlreiche individuelle Ausstattungsmöglichkeiten bereit.



KEDOS

collezione ospedaliera / hospital collection / Kollektion für den Krankenhausgebrauch



LA GAMMA COLORI

La progettazione di Kedos ha riguardato anche lo studio dei colori, condotta sulla falsariga di ricerche riguardanti gli effetti dei cromatismi sulla psiche umana. I codici colore della collezione Kedos sono stati scelti in funzione del senso di serenità e equilibrio che trasmettono.

Colour range

Designing Kedos also included the study of colours, conducted in the same way as research on effects of colour combinations on the human psyche.

Colour codes for the Kedos collection were chosen for the sense of serenity and balance that they convey.

Das Farbsortiment

Bei der Entwicklung von Kedos wurden auch die Farben berücksichtigt und deren Auswirkung auf die menschliche Psyche untersucht.

Die Farbcodes der Kedos Kollektion wurden abhängig vom Gefühl der Ruhe und des Gleichgewichts, das sie vermitteln, gewählt.



Lavanda Provenza



Arancio Rodi



Verde Delizia



Lilla Riviera

KEDOS

collezione ospedaliera / hospital collection / Kollektion für den Krankenhausgebrauch

CARATTERISTICHE TECNICHE

Technical specifications
Technische Eigenschaften

Sezioni	Sections	Abschnitte	4
Dimensioni di ingombro	Size and dimensions	Raumbedarf	mm 2190 x 1000
Ingombro piano rete	Size of mattress platform	Raumbedarf Liegefläche	mm 1950 x 850
Altezza con ruote 125 mm Altezza con ruote 150 mm	Height with wheels 125 mm Height with wheels 150 mm	Höhe mit Rollen 125 mm Höhe mit Rollen 150 mm	mm 415 - 830 mm 440 - 855
Regolazione schienale	Backrest adjustment	Verstellung des Rückenteils	0 / 70°
Regolazione sezione superiore gambe	Adjustment of upper leg rest	Verstellung des Oberschenkelteils	0 / 30°
Regolazione sezione gambe inferiore	Adjustment of lower leg rest	Verstellung des Unterschenkelteils	0 / -20°
Angolo trendelenburg	Trendelenburg angle	Trendelenburg-Neigung	13°
Angolo controtrendelenburg	Counter-trendelenburg angle	Anti-Trendelenburg-Neigung	20°
Autoregressione schienale	Auto-regression backrest	Rückenlehnenrückzug	mm 120
Autoregressione bacino	Auto-regression hip rest	Rückzug Becken	mm 65
Allungaletto	Bed extension	Bettverlängerung	mm 180
Peso del letto	Weight of bed	Bettgewicht	Kg 125
Carico di lavoro sicuro	Safe bed capacity	Sichere Arbeitslast	Kg 260
Peso massimo paziente	Maximum patient weight	Max. Patientengewicht	Kg 200
Spazio sotto il basamento per sollevamalai	Space under the base for patient lift	Raum unter dem Untergestell für Hebezeug	mm > 150
Temperatura ambiente apparecchio in funzionamento	Room temperature equipment in function	Umgebungstemperatur Gerät in Betrieb	°C 5 - 60
Umidità ambiente apparecchio in funzionamento	Ambient humidity equipment in function	Luftfeuchtigkeit Gerät in Betrieb	% 30 - 75
Numero motori	Number of motors	Anzahl der Motoren	4
DATI TECNICI ELETTRICI	ELECTRICAL AND TECHNICAL DATA	ELEKTRISCHE ANGABEN	
Tensione di alimentazione	Electrical voltage	Versorgungsspannung	230 V ± 10%
Frequenza di rete	Power supply frequency	Netzfrequenz:	50 Hz
Livello di potenza sonora emesso sotto carico	Level of sound emission under load	Schalleistungspegel unter Last	<30 dB
Classe di protezione elettrica	Electrical protection class	Elektrische Schutzklasse	II
Parte applicata	Applied part	Zur Anwendung kommender Teil	Tipo/Type/Typ B
Grado di protezione elettrica	Degree of electrical protection	Elektrischer Schutzgrad	IP66
Funzionamento intermittente	Intermittent function	Intermittenzfunktion	2 min ogni/every/alle 18 min
Tipo fusibili	Type of fuses	Art der Sicherungen	2xT1A 250V 5X20

Per saperne di più sull'approccio progettuale e produttivo di Missaglia, visitate il sito www.missaglia.com



To learn more about Missaglia's approach to design and production, please see our website, www.missaglia.com

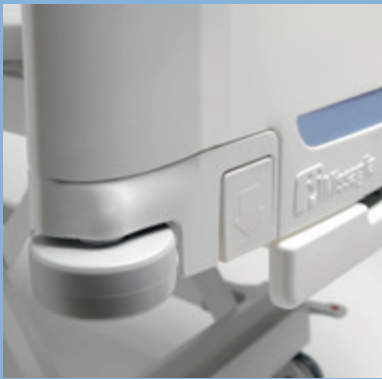
Weitere Hinweis über den entwicklungs- und produktionstechnischen Ansatz von Missaglia enthält die Webseite www.missaglia.com



L'azienda si riserva di apportare ai suoi prodotti, senza alcun preavviso, tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.

The company reserves the right to modify the technical and/or aesthetic characteristics of its products, whenever it deems necessary, without giving advance notice.

Das Unternehmen behält sich vor, an seinen Produkten ohne Vorankündigung jede Art von technischen und/oder ästhetischen Änderungen vorzunehmen, die für notwendig erachtet werden.



Missaglia S.p.A
via Matteotti 69 20581 Lissone (MB) Italy
tel. 039 244021 fax 039 483462
www.missaglia.com
info@missaglia.com